

Unità 3 – Strumenti di valutazione

Durata raccomandata: 6 ore

Descrizione: In questa unità, gli studenti vengono introdotti alla valutazione della competenza interculturale e alle teorie che ne stanno alla base, in seguito, ai tipi di strumenti di valutazione e, infine, ad alcuni strumenti per valutare la competenza interculturale.

Metodi: Per ogni argomento si consiglia di utilizzare una varietà di metodi e strumenti. Per iniziare, viene concepita un'attività di riscaldamento per impostare il contesto dell'argomento e/o testare la precedente conoscenza degli studenti su quel particolare argomento. Successivamente, il contenuto principale dell'argomento viene presentato tramite paragrafi di testo/lettura, diagrammi e illustrazioni. Si raccomanda l'utilizzo delle domande di comprensione e dei box "Pensa e discuti". Segue poi la riflessione sotto forma di domande di discussione. Infine, ogni argomento termina con riferimenti, collegamenti consigliati a materiali, risorse e video aggiuntivi che potrebbero essere utilizzati in base alle esigenze degli educatori degli adulti. Le risorse fornite sono solo una raccomandazione. Gli educatori degli adulti sono incoraggiati a integrare questo materiale con le proprie risorse e ulteriori fonti di informazione.

Alla fine dell'unità, gli studenti possono completare un modulo di autovalutazione per riflettere sui loro progressi e sulla comprensione del materiale dell'unità.

Valutazione delle competenze interculturali: implicazioni e tipologie di strumenti

▣ Riscaldamento

Leggi queste diverse citazioni sulla cultura e pensa al loro significato. Sei d'accordo con qualcuna di queste?

“Per valutare la qualità dei pensieri delle persone, non ascoltate le loro parole, ma guardate le loro azioni.” – Amit Kalantri

“Senza un'adeguata autovalutazione, il fallimento è inevitabile.” – John Wooden

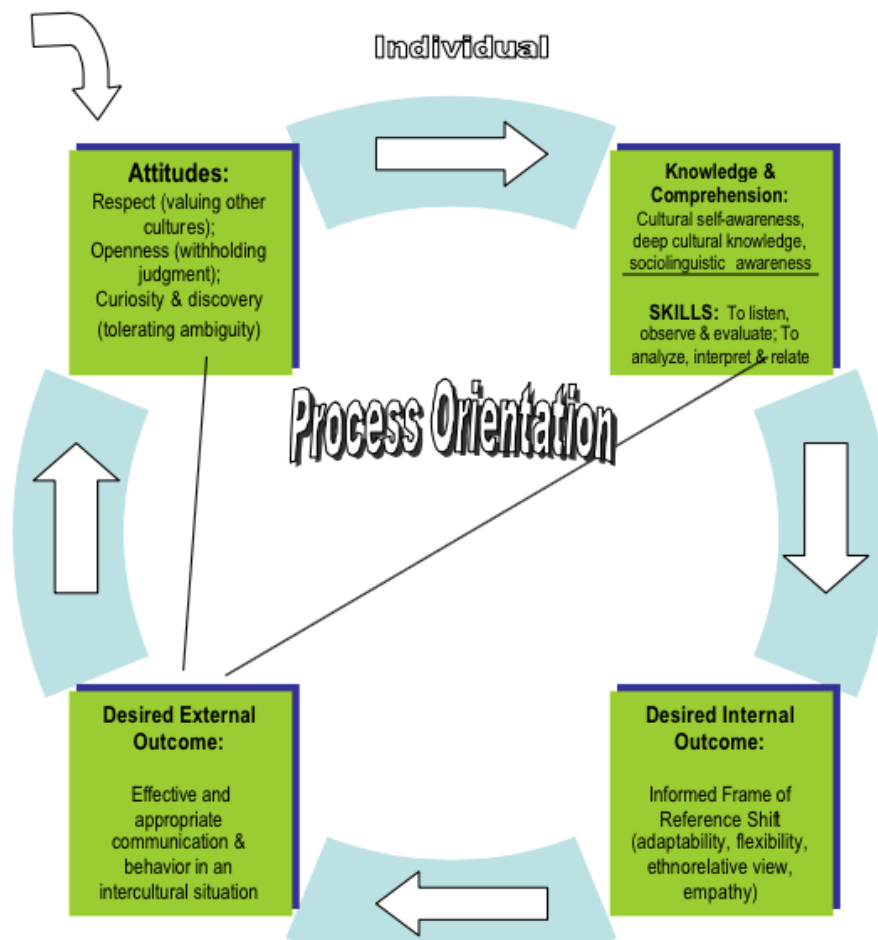
▣ Impara

Implicazioni della valutazione della competenza interculturale

Nessun corso d'istruzione o di formazione può definirsi completo senza un modo per valutare le conoscenze e le competenze preesistenti degli studenti e i risultati raggiunti grazie alla formazione; lo sviluppo interculturale non è diverso. Tuttavia, data la natura complessa dello sviluppo della competenza interculturale, anche la valutazione deve riflettere questo - secondo Deardorff, quando si valuta la competenza interculturale (IC), è necessario utilizzare un approccio multiprospettico perché non esiste uno strumento che da solo possa valutare adeguatamente l'apprendimento interculturale.

Deardorff indica cinque importanti implicazioni per quanto riguarda la valutazione della competenza interculturale:

1. La competenza interculturale deve essere definita. Per valutare qualcosa, per prima cosa bisogna identificarla, cioè bisogna chiarire *cosa* si sta valutando. In generale, la IC riguarda il comportamento e la comunicazione **efficace** e **appropriata** in contesti interculturali. Inoltre, le definizioni di IC variano, quindi bisogna chiedersi non solo cosa si sta valutando, ma anche, secondo chi.
2. Secondo la ricerca l'IC *può* essere valutata, tuttavia, tra gli oltre 100 strumenti esistenti, la maggior parte di questi sono auto-riferiti. Ciò significa che solo una metà dell'insieme viene misurata. Quindi, la parte mancante è spesso l'**adeguatezza** del comportamento e della comunicazione, che può essere misurata solo attraverso le prospettive degli altri. Questo potrebbe essere fatto da altre persone che completano i sondaggi dopo l'osservazione delle situazioni di vita reale.
3. Un altro svantaggio nella maggior parte delle valutazioni della competenza interculturale è che invece di concentrarsi sul **processo**, che include come una persona si approccia agli altri, riflette e pensa interculturalmente, si concentrano sui **risultati**, oltre a fare affidamento solo su prove indirette che di solito sono uno strumento di indagine, che dipinge un quadro incompleto dello sviluppo dell'IC di una persona. Ogni buon strumento di valutazione dovrebbe misurare non solo le prove dirette dell'apprendimento interculturale, ma anche essere sviluppato secondo specifici obiettivi di apprendimento.
4. Pertanto dovrebbe essere adottato nella valutazione dell'IC un approccio multimetodo e multiprospettico, concentrandosi sul processo di sviluppo dell'IC piuttosto che sul risultato finale.
5. Secondo Deardorff, è estremamente importante determinare se gli studenti possono pensare e agire in modo interculturale. Come abbiamo visto nelle prime due unità, la competenza interculturale comporta molto di più della semplice conoscenza culturale e dei fatti, quindi la valutazione dell'IC dovrebbe andare oltre le misure verbali. Ciò significa che le testimonianze delle interazioni di successo dovrebbero essere considerate come la parte principale della valutazione dell'IC.



Riferimenti con maggiori informazioni:

- [How to Assess Intercultural Competence. Darla K. Deardorff \(8 chapter\) Research Methods in Intercultural Communication – A Practical Guide.](#)



Pensa e discuti:

Perché la valutazione della competenza interculturale dovrebbe iniziare dagli atteggiamenti, come si può vedere dal diagramma?

Categorie di strumenti di valutazione della competenza interculturale

Diamo un'occhiata alle diverse categorie di strumenti di valutazione dell'IC. Ogni coppia di queste tipologie mostra un modo diverso di categorizzazione, e ogni singolo strumento serve uno scopo diverso.

- La *valutazione formativa* si riferisce a una serie di approcci utilizzati dagli educatori per condurre valutazioni in itinere degli studenti - la loro comprensione, i loro bisogni di apprendimento e i loro progressi accademici durante una lezione, unità o corso. Le informazioni raccolte vengono utilizzate per migliorare il processo di apprendimento degli studenti.
- La *valutazione conclusiva* si riferisce ai dati di valutazione ottenuti alla fine di un corso o di un programma, ed è spesso utilizzata per dimostrare ciò che è stato appreso - i risultati della formazione. Per la valutazione conclusiva viene spesso utilizzata una valutazione finale o una presentazione. In genere non vi è l'opportunità di fornire agli studenti un feedback diretto.
- La *valutazione quantitativa* si riferisce alle informazioni a cui può essere assegnato un valore numerico. Si pensa spesso che fornisca un'idea della portata del contesto di valutazione.
- La *valutazione qualitativa* si riferisce a informazioni che includono descrizioni orali o scritte. I dati qualitativi spesso offrono una comprensione maggiore della profondità del contesto della valutazione.
- La *valutazione diretta* si riferisce al risultato e all'effettiva evidenza di ciò che gli studenti hanno imparato. Queste informazioni sono di solito raccolte attraverso le prestazioni degli studenti in un corso o in un'esperienza di apprendimento. Possono essere inclusi documenti, test, progetti e commenti. La valutazione diretta è di solito qualitativa o osservativa.
- La *valutazione indiretta* si riferisce a come gli studenti percepiscono il proprio apprendimento. Cosa credono di aver imparato come risultato di una lezione o della partecipazione a un corso o a un'esperienza di apprendimento? Sondaggi di autovalutazione, colloqui e focus group sono alcuni dei metodi diffusi della valutazione indiretta. I risultati indiretti possono essere quantitativi o qualitativi.

È importante capire e prendere in considerazione l'affidabilità e la validità dello strumento di valutazione. Il livello di questi due criteri può influenzare la qualità dei risultati della valutazione.

- *L'affidabilità* riguarda la coerenza, il che significa che uno strumento di valutazione dovrebbe dare risultati simili ogni volta che viene utilizzato per essere definito affidabile.

- La *validità* riguarda il centrare il bersaglio, il che significa che uno strumento di valutazione per essere chiamato valido dovrebbe misurare precisamente ciò che afferma di misurare e coincidere con l'uso previsto dei risultati della valutazione.



Pensa e discuti:

Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di ogni tipo di valutazione nelle diverse categorie?

Riferimenti con maggiori informazioni:

- [*How to Assess Intercultural Competence. Darla K. Deardorff \(8 chapter\) Research Methods in Intercultural Communication – A Practical Guide.*](#)
- [*The 6 Types of Assessment \[+ How to Use Them\] | Prodigy Education \(prodigygame.com\)*](#)
- [*Assessing Intercultural Competence in Higher Education: Existing Research and Future Directions - Griffith - 2016 - ETS Research Report Series - Wiley Online Library*](#)
- [*Tools for Assessing Intercultural and Global Competence | CRLT \(umich.edu\)*](#)

▣ Rispondi alle domande

1. Quali sono alcune delle cose più importanti da ricordare quando si valuta la competenza interculturale e quando si sceglie uno strumento di valutazione?
2. Deardorff, come suggerisce di valutare l'IC (in base al diagramma)?
3. Perché è importante che lo strumento di valutazione scelto sia affidabile e valido?

▣ Rifletti

- Pensa alla tua esperienza nel valutare o essere valutato nell'ambito dell'apprendimento. In che modo la valutazione della competenza interculturale differisce?
- Hai mai dovuto condurre una valutazione della competenza interculturale? Descrivi la tua esperienza: che tipo di strumento hai scelto e perché? Quanto pensi che sia stato accurato?

▣ Approfondimento

Link alle risorse citate e a materiali aggiuntivi:

- [*How to Assess Intercultural Competence. Darla K. Deardorff \(8 chapter\) Research Methods in Intercultural Communication – A Practical Guide.*](#)
- [*The 6 Types of Assessment \[+ How to Use Them\] | Prodigy Education \(prodigygame.com\)*](#)
- [*Assessing Intercultural Competence in Higher Education: Existing Research and Future Directions - Griffith - 2016 - ETS Research Report Series - Wiley Online Library*](#)
- [*Tools for Assessing Intercultural and Global Competence | CRLT \(umich.edu\)*](#)

Video:

- [*Assessing Intercultural Competence - YouTube*](#)



– [Developing and Assessing Intercultural Competence - YouTube](#)

Strumenti specifici per la valutazione dell'ICC

▣ Riscaldamento

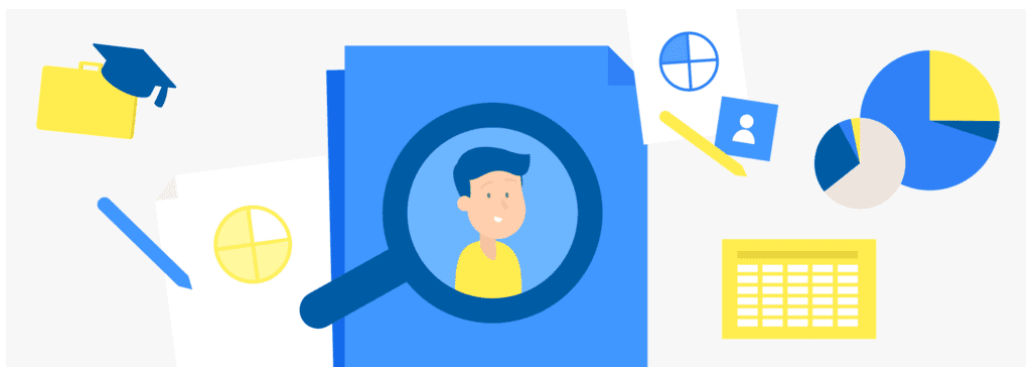
Leggi queste diverse citazioni sul concetto di cultura e rifletti sul loro significato. Sei d'accordo?

“Quando viaggi all'estero, la gente del posto ti vede come uno straniero, e quando torni a casa vedi gli altri come stranieri” – Robert Black

“Sono solo le credenze o le usanze altrui a sembrarci ridicole” – Mokokoma Mokhonoana

▣ Impara

Lo scopo della valutazione della competenza interculturale (IC) è capire a quale livello si trova una persona in un dato momento e quali sono le sue conoscenze e abilità. Qui forniamo una panoramica di dieci strumenti disponibili che sono stati sviluppati per valutare l'IC.



Source: <https://www.ag5.com/4-popular-employee-self-assessment-tools/>

Intercultural Development Inventory

L'Inventario dello Sviluppo Interculturale misura l'atteggiamento degli individui nei confronti delle differenze culturali. È stato creato utilizzando il Modello di Sviluppo della Sensibilità Interculturale come struttura teorica. L'inventario è stato progettato per imparare come le persone interpretano le differenze culturali e segue l'evoluzione dell'atteggiamento di una persona verso un'altra cultura attraverso sei fasi: tre fasi etnocentriche (negazione, difesa, minimizzazione) e tre fasi etno-relative (accettazione, adattamento, integrazione). Quando la cultura di una persona è vista come fondamentale per la realtà, vengono utilizzati orientamenti etnocentrici. Quando la cultura di una persona viene vissuta alla luce di altre culture, tuttavia, vengono utilizzati orientamenti etno-relativi. Secondo l'inventario, la costruzione delle differenze culturali può diventare parte attiva della propria visione del mondo, determinando una migliore comprensione della propria e delle altre culture, nonché una migliore competenza nelle relazioni interculturali.

Multicultural Personality Questionnaire

Un altro strumento per valutare l'IC è il Multicultural Personality Questionnaire (MPQ). Il MPQ è stato creato per valutare l'efficacia multiculturale senza concentrarsi sulle capacità di comunicazione. All'interno di questo strumento, sono state identificate sette dimensioni importanti per la valutazione delle prestazioni dei tirocinanti internazionali. Successivamente è stata rilasciata una scala rivista di 78 elementi e cinque dimensioni, tra cui empatia culturale, apertura mentale, iniziativa sociale, stabilità emotiva e versatilità.

Strumento ICC di Arasaratnam

Lo strumento ICC di Arasaratnam è stato sviluppato sulla base dell'idea per cui le dimensioni cognitive, affettive e comportamentali comprendano la competenza comunicativa. Quello di Arasaratnam era anche un tentativo di costruire uno strumento che funzionasse bene in gruppi di partecipanti culturalmente diversi. Empatia, motivazione, atteggiamento verso le altre culture e coinvolgimento nell'interazione (esperienza e ascolto) sono stati stabiliti quali elementi essenziali della competenza di comunicazione interculturale (ICC). La misura dell'esperienza dei partecipanti è stata determinata dal fatto che avessero studiato o vissuto all'estero per più di tre mesi, avessero ricevuto una formazione formale sulla comunicazione interculturale e avessero amici intimi di altre culture. Arasaratnam ha scoperto una connessione tra coinvolgimento nell'interazione ed empatia culturale, nonché tra coinvolgimento nell'interazione e atteggiamenti verso altre culture. La ricerca ha anche scoperto una relazione positiva tra empatia culturale e atteggiamento nei confronti di altre culture.

Intercultural Adjustment Potential Scale

L'Intercultural Adjustment Potential Scale (ICAPS) è uno strumento che valuta la capacità di una persona di adattarsi a una cultura straniera. La regolazione delle emozioni, la versatilità, l'apertura e il pensiero critico sono le quattro dimensioni della scala necessarie per l'adattamento interculturale.

L'acculturazione della comunicazione, la gestione dell'incertezza e l'apprendimento culturale possono essere tutti utilizzati per valutare l'adattamento interculturale. In effetti, l'effettivo adattamento delle persone può avere conseguenze sia positive che negative (ad esempio, l'autoconsapevolezza contro lo shock culturale). Il potenziale adattamento degli individui, d'altra parte, si riferisce alla loro capacità di affrontare o adattarsi alla vita in una cultura diversa prima di lasciare la loro cultura d'origine. Le caratteristiche personali influenzano anche la propria capacità di adattamento.

Cross-Cultural Adaptability Inventory

Il Cross-Cultural Adaptability Inventory (CCAI) valuta la preparazione di un individuo nell'interagire con persone di altre culture e la sua capacità di adattarsi ad altre culture. Il CCAI aiuta nella comprensione degli attributi che migliorano l'efficacia interculturale. Ci sono quattro dimensioni nel CCAI: resilienza emotiva, acutezza percettiva, flessibilità e autonomia personale.

Culture Shock Inventory

Il Culture Shock Inventory (CSI) è una scala che valuta la sensibilità interculturale, misurando particolari caratteristiche umane. È più probabile che le persone incontrino varie forme di shock culturale in ambienti culturali non familiari man mano che le comunità diventano più multiculturali. Lo shock culturale è causato da una serie di fattori, tra cui il contatto precedente con altre culture e l'adattamento interculturale, il grado di disparità tra la propria cultura e quella ospitante, il grado di disponibilità, le reti di supporto sociale e le qualità psicologiche individuali. L'inventario dello shock culturale è uno strumento di autovalutazione che prevede quanto sarà difficile far fronte allo shock culturale e valuta le interazioni degli individui con persone di altri paesi, comprese le competenze linguistiche, l'apertura a nuove idee e la conoscenza specifica della cultura.

**CULTURE
SHOCK.**



Source: <https://www.slideshare.net/KatieEnglishTutoring/mega-goals-culture-shock>

Intercultural Sensitivity Inventory

L' Intercultural Sensitivity Inventory (ICSI) è un elemento importante nella valutazione della competenza interculturale. Nelle esperienze interculturali, la sensibilità interculturale si riferisce alla capacità di una persona di reagire, comprendere e considerare le differenze culturali. È importante sottolineare che una maggiore sensibilità culturale è collegata a una maggiore probabilità di esercitare la competenza interculturale. L'ICSI è uno strumento prezioso per esaminare la comprensione delle persone del loro comportamento effettivo: la loro interazione con persone che hanno un orientamento individualistico rispetto a quello collettivista, la loro apertura alle differenze culturali nelle interazioni interculturali e la loro flessibilità nell'adottare modi non familiari che rispecchiano le culture e le norme di altre persone.

L'ICSI valuta la capacità di un individuo di modificare con successo le proprie azioni in un modo culturalmente accettabile durante la transizione da una cultura all'altra. Cioè, più un individuo è culturalmente sensibile, più è probabile che sia in grado di cambiare il proprio comportamento in un'altra cultura.

Alcuni altri strumenti, in breve:

- ***Intercultural Competence Profiler:*** strumento multifunzionale che valuta la qualifica di una persona per incarichi all'estero. L'ICP mira a caratterizzare e misurare i modi di pensare, le sensibilità, le capacità intellettuali e le capacità esplicative che possono aiutare a modellare la competenza interculturale.
- ***Intercultural Readiness Check:*** valuta la capacità di un individuo di formare e mantenere relazioni di lavoro efficaci con persone di diversa estrazione culturale. Sensibilità interculturale, comunicazione interculturale, costruzione di relazioni interculturali, gestione dei conflitti, leadership e tolleranza all'ambiguità sono le sei dimensioni valutate.

- **Intercultural Competence Questionnaire:** elenca quattro dimensioni della competenza interculturale quali abilità interpersonali, efficacia del team, incertezza interculturale, empatia interculturale.

Riferimenti con maggiori informazioni:

- [Intercultural Competence Assessment: What Are Its Key Dimensions Across Assessment Tools? \(qvsu.edu\)](https://qvsu.edu/)
- [The Intercultural Development Inventory® \(IDI®\) | Intercultural Development Inventory | IDI, LLC \(idiinventory.com\)](https://idiinventory.com/)
- ["Exploring and Assessing Intercultural Competence" by Alvino Fantini and Aqeel Tirmizi \(sit.edu\)](https://sit.edu/)
- [CCAI: Cross-Cultural Adaptability Inventory \(ccaiaassess.com\)](https://ccaiaassess.com/)
- [Tools for Assessing Intercultural and Global Competence | CRLT \(umich.edu\)](https://umich.edu/)

▣ Rispondi alle domande

1. In cosa differiscono gli strumenti di valutazione citati e cosa misura ciascuno di essi?
2. Quali fattori vengono misurati per prevedere lo shock culturale?
3. Che cos'è la sensibilità interculturale?

▣ Rifletti

- Hai mai utilizzato questi o altri strumenti di valutazione? Pensi che i risultati riflettessero la situazione reale? Quali erano i vantaggi e gli svantaggi di quegli strumenti?
- Hai una preferenza per uno degli strumenti di valutazione? Se sì, perché?

▣ Approfondimento

Link alle risorse citate e a materiali aggiuntivi:

- [Intercultural Competence Assessment: What Are Its Key Dimensions Across Assessment Tools? \(qvsu.edu\)](https://qvsu.edu/)
- [The Intercultural Development Inventory® \(IDI®\) | Intercultural Development Inventory | IDI, LLC \(idiinventory.com\)](https://idiinventory.com/)
- ["Exploring and Assessing Intercultural Competence" by Alvino Fantini and Aqeel Tirmizi \(sit.edu\)](https://sit.edu/)
- [CCAI: Cross-Cultural Adaptability Inventory \(ccaiaassess.com\)](https://ccaiaassess.com/)
- [Tools for Assessing Intercultural and Global Competence | CRLT \(umich.edu\)](https://umich.edu/)

Video:

- [Why we need to embrace culture shock | Kristofer Gilmour | TEDxTownsville - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=...)
- [Developmental Model of Intercultural Sensitivity - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=...)
- [Intercultural Sensitivity - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=...)

▣ Questionario di auto-valutazione

1. Quali sono le tre cose che hai imparato in questa unità?
2. Cosa fanno gli altri studenti nelle discussioni che ti piacciono e che vorresti incorporare nelle tue risposte alle discussioni?
3. Quando ti sei sentito sfidato a comprendere un nuovo concetto, cosa hai fatto per "sbloccarti"?
4. Cosa hai trovato di semplice nell'apprendimento del materiale di questa unità?
5. Cosa hai trovato di più difficile nell'apprendimento del materiale di questa unità?
6. In cosa devi migliorare?
7. Qual è il tuo piano per perseguire questo miglioramento?